

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1918-1919

Projet de Loi autorisant certaines dérogations à la loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891 sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

(Voir les nos 19 et 30, session de 1918-1919, de la Chambre des Représentants.)

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions des articles 13 à 28 de la loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891 sur la durée minima des études, sont suspendues pendant trois ans, à partir du 1^{er} janvier 1919, pour tous les étudiants ayant terminé leurs études moyennes deux ans au moins avant cette date ou ayant obtenu le certificat mentionné à l'article 2, 1^o. La durée du stage officinal fixée par l'article 25 demeure néanmoins obligatoire.

Pendant le même délai, le nombre des sessions ordinaires d'examens et d'épreuves fixé par l'article 30, § 2 de la loi, est porté de deux à trois.

Les femmes qui subiront à la plus prochaine session l'une des épreuves préparatoires prévues par les articles 10 et 12 de la loi sont autorisées à produire devant le jury une attesta-

EERSTE ARTIKEL.

De bepalingen van de artikelen 13 tot 28 der wet van 10 April 1890-3 Juli 1891 betreffende den minimum-duur der studiën worden, te rekenen van 1 Januari 1919, gedurende drie jaar geschorst voor alle studenten die ten minste twee jaar vóór dien datum hunne middelbare studiën hebben voleindigd of het getuigschrift, vermeld in artikel 2, 1^o, hebben bekomen. De duur van den officinalen proeftijd, bij artikel 25 bepaald, blijft echter verplicht.

Binnen denzelfden termijn wordt het getal gewone zittingen tot het afnemen van examens en proeven, bij artikel 30, § 2, der wet bepaald, van twee tot op drie gebracht.

Vrouwen die in de eerstkomende zitting eene der voorbereidende proeven, voorzien bij de artikelen 10 en 12 der wet, doorstaan, mogen bij de jury een getuigschrift over-

tion de leur professeur indiquant l'époque où leur préparation moyenne était terminée. Mention en sera faite au certificat d'épreuve préparatoire et, par dérogation aux dispositions de l'article 3 de la loi, la durée des études des intéressées se calculera, pour les premiers grades, à partir de cette époque, pour autant que celle-ci soit de deux ans au moins antérieure à la promulgation de la présente loi.

Sur production de leur diplôme de régente, les femmes qui aspirent au grade de candidat en philosophie et lettres ne subiront l'épreuve préparatoire prévue par l'article 10 de la loi du 10 avril 1890 que sur les matières visées aux n^{os} 1^o et 2^o, ainsi qu'au § 2 du dit article.

Sur production de leur diplôme de régente, les femmes qui aspirent au grade de candidat en sciences naturelles ne subiront l'épreuve préparatoire prévue par l'article 10 de la loi du 10 avril 1890 que sur les matières visées aux n^{os} 1^o et 2^o, ainsi qu'aux §§ 2 et 3 du dit article.

ART. 2.

Les dispositions suivantes sont établies en faveur des jeunes gens qui ont rempli, pendant la guerre, leur devoir envers la Patrie, et qui en justifieront par un certificat délivré par le Ministre de la Guerre, dans les conditions et dans les formes réglées par un arrêté royal :

1^o Dispense est accordée des certificats d'études moyennes et des épreuves préparatoires exigés par les articles 5, 9 et 12 de la loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891 aux jeunes gens qui, pour servir la Patrie, ont

leggen van haren leeraar, het tijdstip vermeldend waarop hare middelbare opleiding voleindigd werd. Hiervan wordt melding gemaakt in het getuigschrift van de voorbereidende proef en, bij afwijking van het bepaalde in artikel 3 der wet, wordt, voor de eerste graden, de studietijd van de betrokkenen berekend van af dat tijdstip, voor zooverre dit ten minste twee jaar aan de afkondiging dezer wet voorafgaat.

Op vertoon van haar diploma van regentes moeten de vrouwen, die den graad van candidaat in de wijsbegeerte en de letteren willen bekomen, de voorbereidende proef, voorzien bij artikel 10 der wet van 10 April 1890, slechts doorstaan voor de vakken bedoeld bij de n^{rs} 1^o en 2^o alsmede bij § 2 van dit artikel.

Op vertoon van haar diploma van regentes moeten de vrouwen, die den graad van candidaat in de natuurlijke wetenschappen willen bekomen, de voorbereidende proef, voorzien bij artikel 10 der wet van 10 April 1890, slechts doorstaan voor de vakken bedoeld bij de n^{rs} 1^o en 2^o alsmede bij §§ 2 en 3 van dit artikel.

ART. 2.

De navolgende bepalingen worden vastgesteld ten voordeele van de jongelingen die zich, gedurende den oorlog, van hun plicht jegens het Vaderland hebben gekweten en dit bewijzen door een getuigschrift afgeleverd door den Minister van Oorlog op de wijzen en in den vorm bepaald bij koninklijk besluit :

1^o De getuigschriften van middelbare studiën en de voorbereidende proeven voorzien bij de artikelen 5, 9 en 12 der wet van 10 April 1890-3 Juli 1891 worden niet geëischt van de jongelingen die, om het Vaderland te

interrompu les études leur permettant d'obtenir ce certificat ;

2° Pendant les trois années prévues à l'article 1^{er}, les facultés sont autorisées à instituer pour tous les jeunes gens porteurs du certificat du Ministre de la Guerre, des sessions supplémentaires d'examens et d'épreuves et à répartir les matières du programme légal comme elles le jugeront utile.

ART. 3.

Pendant la durée de l'application de la présente loi, les récipiendaires inscrits au rôle des étudiants des universités ou des établissements à jurys spéciaux n'auront pas accès au jury central prévu par l'article 34, § 5 de la loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891.

ART. 4.

Les Belges qui ont obtenu en 1913 ou en 1914 le diplôme légal de docteur, de pharmacien, de candidat notaire ou d'ingénieur, sont admis à prendre part, les diplômés de 1913 au premier, ceux de 1914 aux deux premiers concours qui seront organisés, postérieurement à la promulgation de la présente loi, conformément aux dispositions de l'article 53 de la loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891.

ART. 5.

Les Belges qui ont obtenu en 1913 ou en 1914 le diplôme légal de docteur, de pharmacien ou d'ingénieur, sont admis à prendre part, les diplômés de 1913 au premier, ceux de

dienen, de studiën hebben onderbroken, welke op dit getuigschrift recht geven ;

2° Gedurende de drie jaar, voorzien bij artikel 1, zijn de faculteiten gemachtigd om ten behoeve van al de jongelingen, die in 't bezit zijn van het getuigschrift van den Minister van Oorlog, bijgevoegde zittingen voor de examens en proeven in te stellen en de leerstoffen van het wettelijk programma te verdeelen zooals zij het nuttig achten.

ART. 3.

Tijdens de toepassing van deze wet hebben recipiendi, ingeschreven als student bij de Universiteiten of bij de inrichtingen met bijzondere jury, geen toegang tot de middenjury voorzien bij artikel 34, § 5, der wet van 10 April 1890-3 Juli 1891.

ART. 4.

De Belgen, die in 1913 of in 1914 het wettelijk diploma van geneesheer, apotheker, candidaat-notaris of ingenieur hebben bekomen, worden toegelaten, de gediplomeerden van 1913 tot den eersten wedstrijd, die van 1914 tot de eerste twee wedstrijden welke, na afkondiging van deze wet, zullen worden uitgeschreven overeenkomstig het bepaalde in artikel 53 der wet van 10 April 1890-3 Juli 1891.

ART. 5.

De Belgen, die in 1913 of in 1914 het wettelijk diploma van geneesheer, apotheker of ingenieur hebben bekomen, worden toegelaten, de gediplomeerden van 1913 tot den eersten

(4)

1914 aux deux premiers concours
qui seront organisés, postérieurement
à la promulgation de la présente loi,
conformément aux dispositions de
l'article 55 de la loi du 10 avril 1890-
3 juillet 1891.

wedstrijd, die van 1914 tot de eerste
twee wedstrijden welke, na afkon-
diging van deze wet, zullen worden
uitgeschreven overeenkomstig het
bepaalde in artikel 55 der wet van
10 April 1890-3 Juli 1891.

Bruxelles, le 23 janvier 1919.

Brussel, den 23ⁿ Januari 1919.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

P. POULLET.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

MANSART.

A. HUYSHAUWER.